

Notes pour une préface

Auteur(s) : Feraoun, Mouloud

Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

4 Fichier(s)

Citer cette page

Feraoun, Mouloud, Notes pour une préface

Claire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Consulté le 04/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/francophone/items/show/3758>

Copier

Description & analyse

AnalyseUn brouillon et une mise au net de la préface au second volume de *L'Ami fidèle*, méthode de français langue seconde. Dans l'édition, elle est signée par L. Capdecomme, Recteur de l'Université d'Alger.

Contributeur(s)Resztak, Karolina

Informations générales

LangueFrançais

CoteCOU_MAN_Notes pour une préface

Nature du documentmanuscrit

Collationfeuillet A4

Supportfeuillet A4

État général du documentBon

Localisation du documentFondation Mouloud Feraoun Villa C93, Parc Miremont, Air De France Bouzaréah, Alger Algérie Courriel :

mouloud.feraoun.officiel@gmail.com

Informations éditoriales

PublicationFeraoun Mouloud, Groisard Louis, Combelles Henri, *L'Ami fidèle*, Paris :

Hatier, 1960, 15 p.

Présentation

GenreCours

Mentions légalesFiche : équipe Manuscrits francophones, ITEM (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)

Éditeur de la ficheClaire Riffard, équipe francophone, Institut des textes et manuscrits modernes (CNRS-ENS) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Nombre de pagesfeuillet A4

Notice créée par [Karolina Resztak](#) Notice créée le 13/03/2022 Dernière modification le 16/09/2025

Notes pour une préface

— 1 —

Sous le même titre et après ce premier volume, les auteurs promettent une Collection de lectures pour les différentes classes du premier degré et destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle, ceux d'Afrique du Nord et d'Algérie, plus spécialement.

Certes, ~~il ne manque pas de bons livres de lecture~~, depuis "les morceaux choisis" d'auteurs célèbres jusqu'aux "histoires suivies" ^{il ne manque pas de bons livres pour enrichir} en passant par les "Recueils de Contes", ~~mais nous avons que l'embarras du~~ ^{l'enfant et lui faire découvrir le monde} choix. Mais il s'agit là, presque toujours, de manuels qui s'adressent à tous et qu'il faut chaque fois adapter ^{aux conditions et} ~~aux besoins~~ et aux nécessités particulières.

S'il est bon d'ouvrir des horizons nouveaux ^{tout} ~~au petit élève~~ qui sort de la classe d'initiation, il n'est pas moins indispensable de lui éviter un dépaysement total ou de lui ménager graduellement les difficultés à vaincre.

Or, ce premier ouvrage, où l'on aborde la lecture courante et expressive après avoir abandonné le syllabaire, se propose, tout en permettant de fixer les automatismes, de susciter l'intérêt en introduisant les enfants dans le monde même de l'enfance, en faisant discrètement appel aux sentiments, au sens esthétique ou humoristique, en se limitant à un choix de textes simples et clairs dont plusieurs, tirés d'ouvrages nord-africains, font évoluer des personnages familiers dans un cadre connu. Voilà une originalité de ce livre.

La seconde est qu'il réserve une place importante à l'expression orale du français. L'appareil pédagogique qui accompagne les textes prévoit, pour chaque lecture, en dehors des exercices habituels, une leçon de langage ou d'élocution, cette leçon irremplaçable autour de laquelle les anciens maîtres savaient si bien organiser leur enseignement et qui leur permettait d'obtenir, dans l'usage de la langue, de surprenantes réussites. Un livre de maître qui est un guide minutieux et complet renferme, entre autre, le développement des leçons de français.

Les auteurs se sont efforcés de façonner pour leurs jeunes collègues un outil dont on peut se servir, un modèle que l'on peut imiter. Nous croyons l'innovation heureuse.

Au moment où s'accomplit en Algérie un effort de scolarisation sans précédent dans l'histoire, rien n'est plus utile ni plus urgent que d'offrir ~~aux élèves~~ et aux maîtres un livre, une méthode et des conseils pour les aider à mener ici le digne combat qui est le nôtre. C'est pourquoi il faut souhaiter à la collection "Ami fidèle" toute l'audience qu'elle mérite.

Sous le même titre et après ce premier volume, les auteurs promettent une collection de lectures pour toutes les différentes classes du premier degré et destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle. ^{Notes pour une préface} ^{propos à toute l'échelle du 1^{er} degré}

Avec "Ami Fidèle", les auteurs nous promettent une ^{importante} collection de ~~lecture~~ lectures, du C.E. 1 à la C.F.E. ~~et destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle.~~ ~~Le premier ouvrage d'une série complète est destiné aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle.~~ ~~La collection dont le C.E. 1 ouvre la série est destinée aux écoliers dont le français n'est pas la langue maternelle, plus spécialement à ceux d'Afrique du Nord et d'Algérie.~~ ^{plus spécialement}

Certes, il ne manque pas de bons livres de lecture, depuis les "morceaux choisis" d'auteurs célèbres jusqu'aux ^{histoires} ~~livres~~ ^{suivies} en passant par les recueils de contes. Mais ce sont là ^{presque toujours} des manuels qui s'adressent à tous et qu'il faut chaque fois adapter aux ^{besoins} ~~besoins~~ et aux ^{niveaux} ~~niveaux~~ particuliers.

S'il est bon d'ouvrir des horizons nouveaux au petit élève qui sort de la classe d'initiation, il n'est pas moins ^{important} ~~utile~~ de lui éviter un dépaysement total ou de ^{lui en faire} ~~le~~ ^{progressivement} ~~le~~ ^{à surmonter} ~~placer sans transition~~ devant des difficultés trop ^{les difficultés} ~~grandes~~. ^{lui ménager graduellement les difficultés à surmonter vainement.}

Or ce premier ouvrage, où l'on aborde la lecture courante et expressive après avoir abandonné le syllabaire, se propose, tout en permettant de fixer les automatismes, de susciter l'intérêt en introduisant les enfants dans le monde même de l'enfance ~~et assez souvent dans leur propre milieu~~, en faisant ^{appel} ~~appel~~ ^à ~~appel~~ aux sentiments, au sens esthétique ou humoristique, ^{en se} ~~enfin il~~ ^{présentant} ~~présentant~~ un choix de textes simples et clairs, dont plusieurs, tirés d'ouvrages nord-africains font évoluer des personnages connus dans un cadre familier. Voilà une ~~des~~ originalités de ce livre.

La seconde est qu'il réserve une place importante à l'expression orale du français. L'appareil pédagogique qui accompagne les textes prévoit, en dehors des exercices habituels, une leçon de langage ou d'élocution, ^{cette leçon irremplaçable autour de laquelle les anciens maîtres de l'enseignement se mouvaient si bien qu'ils ont été éprouvés et qui leur permettait d'obtenir sans l'usage de la langue, de surprenants résultats.} Les auteurs se sont préoccupés de ^{faciliter} modéliser pour leurs jeunes collègues un outil efficace ^{dont on peut se servir, ou un modèle que l'on peut imiter.} qui leur évitera les tâtonnements et les pertes de temps. Nous croyons l'innovation heureuse.

Au moment où s'accomplit en Algérie un effort de scolarisation sans précédent dans l'histoire, rien n'est plus ^{utile} indispensable ni plus urgent que d'offrir aux ~~élèves~~ et aux maîtres un livre, une méthode et des conseils pour les aider à mener ici le digne combat qui est le nôtre. C'est pourquoi il faut souhaiter à la Collection "Ami Fidèle" toute l'audience qu'elle mérite.

~~Les livres du maître ou l'on peut trouver le développement de la leçon~~
un livre du maître qui est un guide ^{minutieux et complet} ~~précieux~~ ^{et complet} renferme, ^{entre autres,} les exercices et le développement des leçons ou des exercices.